

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 266

Anul 51

Ediția în limba română

Comunicări și informări

21 octombrie 2008

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	Comisie	
2008/C 266/01	Comunicare în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CEE) nr. 479/92 al Consiliului privind aplicarea articolului 81 alineatul (3) din tratat anumitor categorii de acorduri, decizii și practici concertate stabilite între companiile maritime de linie („consorții”) ⁽¹⁾	1
2008/C 266/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5300 — Gores Group LLC/Siemens Enterprise Communications) ⁽¹⁾	7
	IV <i>Informări</i>	
	INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE	
	Comisie	
2008/C 266/03	Rata de schimb a monedei euro	8
	INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE	
2008/C 266/04	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001	9

RO

V Anunțuri

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

Agenția Europeană pentru Medicamente

2008/C 266/05	Invitație pentru exprimarea interesului pentru agenți contractuali pentru misiuni temporare (EMEA, Londra)	12
2008/C 266/06	Recrutare de personal pentru Agenția Europeană pentru Medicamente (Londra)	14

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMERCIALE COMUNE

Comisie

2008/C 266/07	Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping	15
---------------	---	----

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisie

2008/C 266/08	Ajutoare de Stat — Spania — Ajutor de Stat C 22/08 (ex N 222/07 și N 242/07) — Ajutoare acordate societății El Pozo Alimentación, SA — Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE	16
---------------	---	----

Aviz cititorilor (A se vedea coperta a treia)



II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

Comunicare în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CEE) nr. 479/92 al Consiliului privind aplicarea articolului 81 alineatul (3) din tratat anumitor categorii de acorduri, decizii și practici concertate stabilite între companiile maritime de linie („consorții”)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 266/01)

În conformitate cu articolul 4 din Regulamentul (CEE) nr. 479/92 al Consiliului ⁽¹⁾, Comisia invită părțile interesate să își prezinte observațiile cu privire la proiectul anexat de regulament (CE) al Comisiei privind aplicarea articolului 81 alineatul (3) din Tratatul CE anumitor categorii de acorduri din domeniul transportului maritim. Observațiile (cu referința HT.1065) trebuie trimise în termen de o lună de la data publicării prezentei comunicări, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Referința HT.1065
Unit COMP/F1, Office J70 2/55
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 01 28
E-mail: COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu

(1) JOL 55, 29.2.1992, p. 3.

„PROIECT PRELIMINAR
REGULAMENTUL (CE) NR. [XXX] AL COMISIEI
din [XXX]

privind aplicarea articolului 81 alineatul (3) din tratat anumitor categorii de acorduri, decizii și practici concertate stabilite între companiile maritime de linie («consorții»)

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 479/92 al Consiliului din 25 februarie 1992 de aplicare a articolului 85 alineatul (3) din tratat anumitor categorii de acorduri, decizii și practici concertate între companiile maritime de linie (consorții) ⁽¹⁾, în special articolul 1,

după publicarea proiectului prezentului regulament ⁽²⁾,

după consultarea Comitetului consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante,

întrucât:

- (1) Prin Regulamentul (CEE) nr. 479/92, Consiliul a împuternicit Comisia să aplice articolul 81 alineatul (3) din tratat anumitor categorii de acorduri, decizii și practici concertate între companii maritime (consorții) privind exploatarea în comun a serviciilor de transport maritim de linie, care sunt în măsură, prin cooperarea pe care o generează între companiile maritime participante la acorduri, să restrângă concurența în interiorul pieței comune și să afecteze comerțul între statele membre și care pot, în consecință, să intre sub incidența interdicției prevăzute la articolul 81 alineatul (1) din tratat.
- (2) Comisia și-a exercitat această competență prin adoptarea Regulamentului (CE) nr. 823/2000 al Comisiei din 19 aprilie 2000 privind aplicarea articolului 81 alineatul (3) din tratat anumitor categorii de acorduri, decizii și practici concertate între companiile maritime de linie (consorții) ⁽³⁾, care va expira la 25 aprilie 2010. Pe baza experienței acumulate până în prezent de Comisie, se poate concluziona că motivele care justifică exceptarea pe categorii acordată consorțiilor de linie sunt în continuare valabile deoarece s-a constatat că această exceptare funcționează bine și aduce beneficii transportatorilor și utilizatorilor de transport. Cu toate acestea, trebuie introduse modificări pentru a elimina referințele la Regulamentul (CE) nr. 4056/86 abrogat care conținea exceptarea pe categorii a cartelurilor armatorilor navelor de linie, permițând astfel companiilor maritime de linie să fixeze prețurile și capacitatea. Modificările respective vizează, de asemenea, asigurarea unei convergențe sporite între Regulamentul (CE) nr. 823/2000 și alte regulamente de exceptare pe categorii în scopul cooperării orizontale în vigoare, ținând, în același timp, seama de practicile de piață actuale din industria transportului maritim de linie.

(3) Pe piață există o mare diversitate de acorduri de consorțiu. În sensul prezentului regulament, un acord de consorțiu trebuie să fie constituit din unul sau mai multe acorduri separate, dar conexe, în temeiul cărora părțile exploatează un serviciu în comun. Forma juridică a acordurilor este considerată mai puțin importantă decât realitatea economică subiacentă, și anume faptul că părțile furnizează un serviciu în comun.

(4) În schimb, prezentul regulament nu se aplică acordurilor care restrâng concurența încheiate între consorții sau între unul sau mai mulți membri ai acestora, pe de o parte, și alte companii maritime, pe de altă parte. Acesta nu se aplică nici acordurilor care restrâng concurența încheiate între diferitele consorții care operează pe același trafic comercial sau între membrii unor astfel de consorții.

(5) Dreptul de a beneficia de exceptarea pe categorii trebuie limitat la acordurile pentru care se poate presupune cu suficientă certitudine că satisfac condițiile prevăzute la articolul 81 alineatul (3).

(6) Consorțiile, astfel cum sunt definite în prezentul regulament, contribuie în general la creșterea productivității și a calității serviciilor de linie oferite, deoarece permit raționalizarea activităților companiilor membre și crearea de economii de scară la nivelul utilizării navelor și a instalațiilor portuare. Consorțiile contribuie, de asemenea, la promovarea progresului tehnic și economic, facilitând și încurajând folosirea pe scară mai largă a containerelor și utilizarea mai eficientă a capacității navelor. În scopul de a institui și de a exploata un serviciu în comun, posibilitatea de a întreprinde adaptări de capacitate ca răspuns la fluctuații ale cererii și ofertei este una dintre caracteristicile esențiale inerente naturii unui consorțiu. În schimb, este puțin probabil ca limitarea nejustificată a activității, precum și stabilirea în comun a tarifelor de navosire sau alocarea piețelor și a clienților să conducă la o eficiență sporită. Prin urmare, acordurile de consorțiu care implică astfel de activități trebuie excluse din domeniul de aplicare a prezentului regulament, indiferent de puterea pe care părțile o dețin pe piață.

(7) O cotă-parte echitabilă din beneficiile care rezultă din sporirea eficienței trebuie să revină utilizatorilor de transport. Utilizatorii serviciilor maritime furnizate de consorții ar putea beneficia de creșterea productivității generată de consorții. Aceste avantaje pot lua, printre altele, forma unei îmbunătățiri a frecvenței deservirii și a escalelor sau pe aceea a unei mai bune organizări a acestora, precum și pe aceea a unei calități superioare și a unei personalizări a serviciilor oferite, prin utilizarea de nave și de echipamente, portuare sau nu, mai moderne.

⁽¹⁾ JOL 55, 29.2.1992, p. 3.

⁽²⁾ [...]

⁽³⁾ JOL 100, 20.4.2000, p. 24.

- (8) Utilizatorii nu pot beneficia efectiv de aceste avantaje decât în măsura în care există suficientă concurență pe traficul comercial pe care funcționează consorțiile. Această cerință prevăzută la articolul 81 alineatul (3) trebuie considerată îndeplinită atunci când cota de piață a unui consorțiu rămâne sub un anumit prag, putându-se, prin urmare, presupune despre consorțiul respectiv că este supus unei concurențe eficiente, reale sau potențiale, din partea societăților care nu fac parte din acesta. În evaluarea cotelor de piață trebuie să se țină seama nu numai de traficul comercial direct între porturile deservite de consorțiu, ci și de eventuala concurență a altor servicii maritime de linie care operează din porturi substituibile celor ale consorțiului și de concurența altor mijloace de transport, dacă este cazul.
- (9) Prezentul regulament nu trebuie să excepteze acordurile care conțin restrângeri ale concurenței ce nu sunt indispensabile pentru realizarea obiectivelor pe baza cărora se justifică acordarea exceptării. În acest scop, activitățile enumerate la articolul 4 trebuie excluse din domeniul de aplicare a prezentului regulament.
- (10) În plus, dreptul de a beneficia de prezenta exceptare trebuie condiționat de îndeplinirea anumitor condiții. În special, acordurile de consorțiu trebuie să conțină o dispoziție care să permită fiecărei companii maritime membre a acestor acorduri să se retragă din consorțiu, după acordarea unui termen rezonabil de preaviz. Cu toate acestea, pentru consorțiile puternic integrate și/sau cu un grad de investiție ridicat, trebuie prevăzută o perioadă de preaviz mai lungă, pentru a se ține seama de investițiile importante efectuate în vederea constituirii lor, precum și de constrângerile de reorganizare mai puternice în cazul în care un membru se retrage din consorțiu. Este normal pentru consorții să încerce să garanteze securitatea noilor investiții angajate în favoarea unui serviciu existent. În consecință, posibilitatea ca părțile la un acord de consorțiu să încheie o clauză de «neretragere» trebuie să se aplice, de asemenea, atunci când părțile la un acord de consorțiu existent au convenit să facă investiții noi substanțiale, iar costurile acestora justifică o nouă clauză de «neretragere».
- (11) Exceptarea trebuie să fie însoțită, de asemenea, de condiția ca respectivele consorții și membrii lor să nu diferențieze, pe o aceeași linie, tarifele și condițiile de transport după criteriul unic al țării de origine sau de destinație a mărfurilor transportate, pentru a nu provoca, în cadrul Comunității, devieri ale traficului comercial care să prejudicieze anumite porturi, anumiți expeditori, transportatori sau furnizori de servicii auxiliare transportului, cu excepția cazului în care aceste tarife sau condiții pot fi justificate din punct de vedere economic pe baza diferențelor de cost.
- (12) De asemenea, este necesar ca exceptarea să fie însoțită de anumite obligații. În această privință, utilizatorii de transport trebuie să poată lua la cunoștință în orice moment condițiile serviciilor de transport maritim exploatate în comun de către membrii consorțiului. Trebuie prevăzută o procedură de consultări reale și efective între consorțiu și utilizatorii de transport, axată pe activitățile care fac obiectul acestor acorduri. Prezentul regulament precizează, de asemenea, ce se înțelege prin «consultări reale și efective», precum și principalele etape procedurale care trebuie urmate în cadrul acestor consultări.
- (13) Aceste consultări sunt de natură să asigure o funcționare mai eficientă a serviciilor de transport maritim, care să țină cont de nevoile utilizatorilor. În consecință, anumite practici restrictive care ar putea rezulta din aceste consultări trebuie să fie exceptate. Cu toate acestea, astfel de consultări trebuie limitate la condițiile și la calitatea serviciilor regulate de transport maritim furnizate de consorțiu sau de membrii acestuia și exceptate în temeiul prezentului regulament.
- (14) Pragul cotei de piață, excluderea anumitor comportamente de la dreptul de a beneficia de această exceptare, precum și alte condiții și obligații care o însoțesc trebuie, în mod normal, să asigure faptul că acordurile cărora li se aplică exceptarea pe categorii nu oferă companiilor vizate posibilitatea de a elimina concurența într-o parte substanțială a traficului comercial în cauză.
- (15) În cazuri individuale în care acordurile care intră sub incidența prezentului regulament au totuși efecte incompatibile cu articolul 81 alineatul (3), Comisia poate retrage dreptul de a beneficia de exceptarea pe categorii.
- (16) Prezentul regulament nu aduce atingere aplicării articolului 82 din tratat.
- (17) Având în vedere că Regulamentul (CE) nr. 823/2000 va expira, trebuie adoptat un nou regulament care să reînnoiască exceptarea pe categorii.

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE ȘI DEFINIȚII

Articolul 1

Domeniul de aplicare

Prezentul regulament se aplică consorțiilor doar în măsura în care acestea asigură servicii de transport maritim internațional de linie cu plecare sau cu destinație într-unul sau mai multe porturi ale Comunității.

Articolul 2

Definiții

În înțelesul prezentului regulament:

1. «consorțiu» înseamnă un acord sau o serie de acorduri conexe între cel puțin doi transportatori maritimi care asigură servicii maritime internaționale de linie pentru transportul exclusiv de mărfuri, în special în containere, pe unul sau mai multe traficuri comerciale, având obiectul de a stabili o cooperare pentru operarea în comun a unui serviciu de transport maritim, în scopul îmbunătățirii serviciului oferit în mod individual de către fiecare dintre membrii săi, în absența unui consorțiu, în vederea raționalizării operațiunilor lor, prin intermediul unor aranjamente tehnice, operaționale și/sau comerciale;

2. «transport maritim de linie» înseamnă transportul de mărfuri efectuat în mod regulat pe o anumită rută sau pe rute speciale între porturi, conform unor orare și date de navigație publicate în prealabil și disponibile, fie și ocazional, oricărui utilizator de transport contra cost;
3. «aranjament de servicii» înseamnă un aranjament contractual încheiat între unul sau mai mulți utilizatori de transport și un membru individual al unui consorțiu sau consorțiul însuși prin care, în schimbul angajamentului său de a transporta o anumită cantitate de mărfuri în decursul unei perioade date, un utilizator beneficiază de un angajament individual din partea aceluși membru al consorțiului sau al consorțiului însuși de a-i furniza un serviciu personalizat, de o calitate determinată și special adaptat nevoilor sale;
4. «utilizator de transport» înseamnă orice întreprindere (de exemplu: expeditor, destinatar, intermediar) sau organizație reprezentativă, care a încheiat sau a manifestat intenția de a încheia un acord contractual cu un consorțiu (sau cu unul dintre membrii acestuia) în vederea transportului de mărfuri;
5. «începerea serviciului» înseamnă data la care prima navă asigură serviciul sau, în cazul unei investiții noi substanțiale, data la care prima navă navighează în condiții care decurg direct din respectiva investiție;
6. «investiție nouă substanțială» înseamnă o investiție care are ca rezultat construirea, cumpărarea sau navlosirea pe termen lung a navelor, care sunt anume proiectate și cerute pentru operarea serviciului și care reprezintă cel puțin jumătate din investiția totală făcută de membrii consorțiului în legătură cu serviciile de transport maritim oferite de consorțiu.
- (v) furnizarea de containere, șasiuri și alte echipamente și/sau contractele de închiriere, leasing sau de cumpărare a acestor echipamente;
- (vi) utilizarea unui sistem de schimb de date informatizat și/sau a unui sistem comun de documentare;
- (b) adaptări de capacitate ca răspuns la fluctuațiile cererii și ofertei;
- (c) operarea sau utilizarea în comun a terminalelor portuare și a serviciilor aferente (de exemplu: servicii de alimbare și servicii de arimare);
- (d) orice altă activitate accesorie celor menționate la literele (a)-(c), necesară pentru punerea în practică a acestora.
3. Clauzele următoare sunt considerate, în special, activități accesorii în sensul alineatului (2) litera (d):
- (a) obligația membrilor consorțiului de a utiliza pe traficul comercial sau pe traficurile comerciale în cauză nave alocate consorțiului și de a se abține de la navlosirea de spațiu pe nave aparținând unor terți;
- (b) obligația membrilor consorțiului de a se abține de la alocarea sau navlosirea de spațiu altor transportatori care operează nave pe traficul comercial sau pe traficurile comerciale în cauză, fără autorizarea prealabilă a celorlalți membri ai consorțiului.

Articolul 4

Acorduri cărora nu li se aplică exceptarea

Exceptarea prevăzută la articolul 3 nu se aplică acordurilor care, în mod direct sau indirect, separat sau în combinație cu alți factori aflați sub controlul părților, au ca obiect:

- (a) fixarea prețurilor de vânzare a serviciilor maritime de linie către terți;
- (b) limitarea capacității sau a vânzărilor cu excepția adaptărilor de capacitate menționate la articolul 3 alineatul (2) litera (b) din prezentul regulament;
- (c) alocarea piețelor sau a clienților.

CAPITOLUL III

CONDIȚII DE EXCEPTARE

Articolul 5

Condiții privind cota de piață

1. În temeiul articolului 81 alineatul (3) din tratat și sub rezerva condițiilor și obligațiilor prevăzute de prezentul regulament, articolul 81 alineatul (1) din tratat nu se aplică activităților enumerate la alineatul (2) din prezentul articol și care intră sub incidența unor acorduri de consorțiu de tipul celor prevăzute la articolele 1 și 2 din prezentul regulament.
2. Declarația de inaplicabilitate se aplică exclusiv la următoarele activități:
- (a) exploatarea în comun a serviciilor de transport maritim de linie care cuprinde oricare dintre următoarele activități:
- (i) coordonarea și/sau stabilirea în comun a orarelor de navigație, precum și stabilirea porturilor de escală;
- (ii) schimbul, vânzarea sau navlosirea încrucișată a spațiului sau sloturilor pe nave;
- (iii) utilizarea în comun (pooling) a navelor și/sau a instalațiilor portuare;
- (iv) utilizarea unuia sau a mai multor birouri de exploatare comună;
1. Pentru a beneficia de exceptarea prevăzută la articolul 3, un consorțiu trebuie să dețină, pe fiecare dintre piețele pe care funcționează, o cotă de piață calculată în volum de mărfuri transportate (tone navlu sau unități echivalente cu 20 de picioare) mai mică de 30 %.
2. Pentru a stabili dacă acest prag este atins:
- (a) trebuie agregate cotele de piață ale transportatorilor care furnizează servicii atât individual, cât și în cadrul unui consorțiu, pe aceeași piață relevantă;
- (b) trebuie agregate cotele de piață ale consorțiilor care operează pe aceeași piață relevantă și care sunt legate prin membri comuni.

3. Exceptarea prevăzută la articolul 3 continuă să se aplice atunci când, într-o perioadă de doi ani calendaristici consecutivi, cota de piață menționată la alineatul (1) de la prezentul articol nu este depășită cu mai mult de o zecime.

4. Atunci când unul dintre pragurile precizate la alineatele (1) și (3) este depășit, exceptarea prevăzută la articolul 3 continuă să se aplice pe durata unei perioade de șase luni, calculată de la sfârșitul anului calendaristic în cursul căruia s-a produs depășirea. Această perioadă este prelungită la 12 luni atunci când depășirea se datorează retragerii de pe piață a unui transportator maritim care nu este membru al consorțiului.

Articolul 6

Condiții suplimentare

Dreptul de a beneficia de exceptarea prevăzută la articolul 3 este subordonat îndeplinirii următoarelor condiții:

- (a) consorțiul trebuie să acorde fiecăruia dintre membrii săi posibilitatea de a oferi, prin intermediul unui contract individual, propriile aranjamente de servicii;
- (b) acordul de consorțiu trebuie să acorde companiilor membre dreptul de a se retrage din consorțiu, fără a se expune la vreo penalitate financiară sau de altă natură, cum ar fi, în special, obligația de a înceta orice activitate de transport pe traficul comercial sau pe traficurile comerciale în cauză, însoțită sau nu de condiția de a putea relua aceste activități după expirarea unui anumit termen. Acest drept este subordonat unei perioade de preaviz de maximum șase luni. Cu toate acestea, acordul de consorțiu poate stipula că acest preaviz nu poate fi dat decât după o perioadă inițială de maximum 18 luni de la data intrării în vigoare a acordului de consorțiu sau a acordului care prevede o investiție nouă substanțială în serviciul maritim comun. În cazul în care data intrării în vigoare a acordului este anterioară datei de începere a serviciului, perioada inițială nu va depăși 24 de luni de la data intrării în vigoare a acordului de consorțiu sau a acordului care prevede o investiție nouă substanțială în serviciul maritim comun. Pentru un consorțiu puternic integrat care implică, special în scopul înființării consorțiului, un grad de investiție ridicat rezultat din cumpărarea sau navlosirea de către membrii săi a unor nave, termenul maxim de preaviz este de șase luni, însă acordul poate stipula că acest preaviz nu poate fi dat decât după o perioadă inițială de 30 de luni de la data intrării în vigoare a acordului de consorțiu sau a acordului care prevede o investiție nouă substanțială în serviciul maritim comun. În cazul în care data intrării în vigoare a acordului este anterioară datei de începere a serviciului, perioada inițială nu va depăși 36 de luni de la data intrării în vigoare a acordului de consorțiu sau a acordului care prevede o investiție nouă substanțială în serviciul maritim comun;
- (c) nici consorțiul, nici companiile membre ale acestuia nu trebuie să aducă atingere, în interiorul pieței comune, anumitor porturi, utilizatori sau transportatori, aplicând transportului de mărfuri identice, în zona reglementată de acord, prețuri și condiții de transport care se diferențiază în funcție de țara de origine sau de destinație ori de portul de încărcare sau de descărcare, decât dacă aceste prețuri sau condiții pot fi justificate prin diferențe între costurile de transport.

CAPITOLUL IV

OBLIGAȚII

Articolul 7

Obligația de a consulta utilizatorii de transport

1. Exceptările prevăzute la articolul 3 sunt însoțite de obligațiile prevăzute la alineatele (2) și (3) din prezentul articol.
2. Între utilizatorii de transport sau organizațiile lor reprezentative, pe de o parte, și consorțiu, pe de altă parte, trebuie să aibă loc consultări reale și efective în vederea găsirii de soluții la toate problemele importante, în afara celor de natură pur operațională de importanță minoră, privind condițiile și calitatea serviciilor regulate de transport maritim oferite de consorțiu sau de membrii săi.
3. Consultările au loc la cererea oricăreia dintre părțile menționate mai sus.
4. Consultările trebuie să aibă loc înaintea punerii în aplicare a măsurii care face obiectul consultării, cu excepția cazurilor de forță majoră. Atunci când, din motive de forță majoră, membrii consorțiului sunt constrânși să aplice o decizie înainte de a putea organiza consultări, acestea, dacă sunt solicitate, trebuie să aibă loc în termen de 10 zile lucrătoare de la data solicitării. Cu excepția cazurilor de forță majoră menționate mai sus, la care va trebui să se facă trimitere în comunicat, nu trebuie făcut niciun anunț public privind măsura în cauză înainte de desfășurarea acestor consultări.
5. Consultările au loc urmând etapele procedurale următoare:
 - (a) înainte de consultări, consorțiul comunică utilizatorilor de transport sau organizațiilor lor reprezentative o informare detaliată în scris cu privire la aspectul care face obiectul acesteia;
 - (b) între părți are loc un schimb de opinii, fie în scris, fie prin organizarea de reuniuni, fie prin ambele mijloace, în cursul căruia reprezentanții membrilor consorțiului și cei ai utilizatorilor de transport sau ai organizațiilor lor reprezentative participante au competența de a stabili un punct de vedere comun; părțile depun toate eforturile pentru a reuși acest lucru;
 - (c) atunci când nu se poate ajunge la niciun punct de vedere comun, în pofida eforturilor depuse de ambele părți, de acordul trebuie recunoscut și anunțat public. Oricare dintre părți poate să aducă acest fapt la cunoștința Comisiei;
 - (d) se poate fixa un termen rezonabil pentru finalizarea consultărilor, prin intermediul unui acord comun între cele două părți, dacă este posibil. În afara cazurilor excepționale sau a unui acord între părți, acest termen nu poate fi mai scurt de o lună.
6. Condițiile serviciilor de transport maritim oferite de consorțiu sau de membrii săi, inclusiv cele legate de calitatea acestor servicii și toate modificările care le privesc, sunt, la cerere, puse la dispoziția utilizatorilor de transport la un preț rezonabil și pot fi consultate în orice moment, gratis, la birourile membrilor consorțiului sau ale consorțiului însuși, precum și în cele ale agenților acestora.

Articolul 8

Alte obligații care însoțesc exceptarea

Orice consorțiu care solicită dreptul de a beneficia de prezentul regulament trebuie să demonstreze, la cererea Comisiei sau a unei autorități de concurență dintr-un stat membru, îndeplinirea condițiilor și obligațiilor impuse prin articolele 5-7. În acest scop, autoritatea solicitantă stabilește, de la caz la caz, un termen-limită, care nu poate fi mai scurt de trei luni.

CAPITOLUL V

DISPOZIȚII DIVERSE

Articolul 9

Secretul profesional

1. Informațiile obținute ca urmare a aplicării articolului 8 se folosesc numai în sensul prezentului regulament.
2. Comisia și autoritățile statelor membre, precum și funcționarii lor și alți agenți au obligația de a nu divulga informațiile pe care le-au obținut ca rezultat al aplicării prezentului regulament și care, prin natura lor, fac obiectul obligației păstrării secretului profesional.
3. Dispozițiile alineatelor (1) și (2) nu aduc atingere publicării de informații generale sau de studii care nu conțin informații privind anumite întreprinderi sau asociații de întreprinderi.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.”.

Articolul 10

Retragerea exceptării în cazuri individuale

1. Comisia poate retrage dreptul de a beneficia de prezentul regulament, în conformitate cu articolul 29 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 ⁽¹⁾, atunci când constată, într-un caz individual, că acordurile, deciziile asociațiilor de întreprinderi sau practicile concertate care intră în sfera de aplicare a articolului 3 din prezentul regulament produc totuși anumite efecte incompatibile cu articolul 81 alineatul (3) din tratat, în special în cazul în care:
 - (a) pe piața relevantă pe care operează consorțiul, membrii consorțiului nu sunt supuși unei concurențe efective, reale sau potențiale, din partea companiilor maritime, care nu sunt membre ale consorțiului;
 - (b) consumatorii nu primesc o parte echitabilă din beneficiile generate de consorțiu, în special dacă acesta nu își respectă în mod repetat obligațiile în materie de consultare prevăzute la articolul 7 din prezentul regulament.
2. Atunci când, într-un anumit caz, acordurile, deciziile asociațiilor de întreprinderi sau practicile concertate menționate la alineatul (1) produc efecte incompatibile cu articolul 81 alineatul (3) din tratat pe teritoriul unui stat membru, sau pe o parte din acest teritoriu, care prezintă toate caracteristicile unei piețe geografice distincte, autoritatea de concurență a acestui stat membru poate retrage dreptul de a beneficia de prezentul regulament pe acel teritoriu.

Articolul 11

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare la 26 aprilie 2010.
Se aplică până la 25 aprilie 2015.

⁽¹⁾ JO L 1, 4.1.2003, p. 1.

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.5300 — Gores Group LLC/Siemens Enterprise Communications)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 266/02)

La data 19 septembrie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5300. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI
ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

20 octombrie 2008

(2008/C 266/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3424	TRY lira turcească	2,0331
JPY yen japonez	136,45	AUD dolar australian	1,936
DKK coroana daneză	7,4538	CAD dolar canadian	1,59
GBP lira sterlină	0,77165	HKD dolar Hong Kong	10,4133
SEK coroana suedeză	9,919	NZD dolar neozeelandez	2,179
CHF franc elvețian	1,5299	SGD dolar Singapore	1,9853
ISK coroana islandeză	305	KRW won sud-coreean	1 768,61
NOK coroana norvegiană	8,787	ZAR rand sud-african	13,5213
BGN leva bulgărească	1,9558	CNY yuan renminbi chinezesc	9,1685
CZK coroana cehă	24,986	HRK kuna croată	7,1792
EEK coroana estoniană	15,6466	IDR rupia indoneziană	13 215,93
HUF forint maghiar	268,27	MYR ringgit Malaiezia	4,7279
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	64,3
LVL lats leton	0,7091	RUB rubla rusească	35,2765
PLN zlot polonez	3,5766	THB baht thailandez	46,017
RON leu românesc nou	3,6545	BRL real brazilian	2,8329
SKK coroana slovacă	30,465	MXN peso mexican	17,1693

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2008/C 266/04)

Ajutor nr.: XA 219/08

Stat membru: Danemarca

Regiune: Danemarca

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Kartoflens muligheder

Temeiul juridic:

Lov om administration af Det Europæiske Fællesskabs forordninger om markedsordninger for landbrugsvarer m.v. (Bemyndigelsesloven), cf. lovbekendtgørelse nr. 297 af 28. april 2004.

Articolul 15 alineatul (2) litera (e) punctul (ii) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 500 000 DKK

Intensitatea maximă a ajutoarelor: 44 %

Data punerii în aplicare: 30 iunie 2008 sau cât mai curând după înregistrarea sistemului de către Comisie în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1857/2006

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2008

Obiectivul ajutorului: O analiză a consumului de cartofi din Danemarca și a atitudinii populației daneze față de cartofi și alte garnituri alimentare, precum și elaborarea unei strategii de comercializare generică a cartofilor. Ajutorul se acordă în temeiul articolului 15 alineatul (2) litera (e) punctul (ii) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 și acoperă costurile pentru un studiu de piață, un plan de comercializare și tipărirea unui raport, precum și cheltuielile de transport

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Kartoffelafgiftsfonden
Grindstedvej 55
DK-7184 Vandel

Adresa web:

www.kartoffelafgiftsfonden.dk/Regnskab_budget/Budget08_1.pdf

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 225/08

Stat membru: Spania

Regiunea: Castile-La Mancha

Denumirea sistemului de ajutoare: Ayudas para el asesoramiento en sanidad vegetal

Temeiul juridic: Orden de 15-04-2008, de la Consejería de Agricultura, por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas para el asesoramiento en sanidad vegetal y se convocan para la campaña 2008

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 1 300 000 EUR

Intensitatea maximă a ajutoarelor: 75 % din costurile serviciilor de consultanță

Data punerii în aplicare: Începând cu data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare pe site-ul Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Acordarea de ajutor pentru consultanța tehnică în domeniul sănătății plantelor, în special pentru elaborarea și rectificarea planurilor în domeniul sănătății plantelor și pentru soluționarea aspectelor tehnice în materie, prin rentabilizarea mijloacelor fitosanitare cu ajutorul tratamentelor comune și al tehnicilor de combatere integrată, în scopul protecției plantelor, al respectării normelor privind siguranța și igiena alimentelor și pentru obținerea de produse mai sănătoase. Ajutorul se acordă în conformitate cu articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, sub forma serviciilor de consultanță furnizate întreprinderilor agricole mici și mijlocii de către asociațiile de producători, compensând parțial acestea din urmă pentru cheltuielile aferente prestării serviciilor de consultanță referitoare la costurile de personal, de formare, de procurare a materialului pe teren și a materialului bibliografic, precum și a echipamentelor

Sectorul (sectoarele) în cauză: Producătorii agricoli din sectorul primar al culturilor principale din regiune

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Consejería de Agricultura
C/ Pintor Matías Moreno, n° 4
E-45004 Toledo

Adresă web:

Provizoriu:

http://www.jccm.es/agricul/agricultura_ganaderia/sanidad_vegetal/ayudas/CLM_Ayudas%20ASV-Para_UE.pdf

Publicată la adresa:

<http://www.jccm.es/cgi-bin/docm.php3>

Toledo, 26 mai 2008

La Secretaria General Técnica
Rosa Natividad ZAMBUDIO

Ajutor nr.: XA 226/08

Stat membru: Spania

Regiunea: Valencia

Denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Asociación de Ganaderos de Caprino de Raza Murciano-Granadina de la Comunidad Valenciana

Temeiul juridic: Resolución de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 15/2007 de presupuestos de la Generalitat

Cheltuieli anuale prevăzute: 12 000 EUR în anul 2008

Intensitatea maximă a ajutorului: 100 %

Data punerii în aplicare: Începând cu data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare pe site-ul Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata ajutorului individual: 2008

Obiectivul ajutorului: Plan de promovare și conservare a rasei caprine Murciano-Granadină, care prevede gestionarea registrelor genealogice (articolul 16), formarea fermierilor și difuzarea și cunoașterea rasei (articolul 15). Se consideră eligibile costurile pentru serviciile prevăzute; materialul de laborator necesar pentru controlul producției de lapte și analize; serviciile solicitate terților (întreținerea aplicațiilor informatice, întocmirea de registre genealogice, analiza mostrelor și consultanța tehnică pentru fermier); precum și costurile asociate planului de formare a fermierilor

Sectorul (sectoarele) în cauză: Titularii de exploatații de caprine din Comunitatea Valencia, care dețin exemplare din rasa Murciano-Granadină

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
Amadeo de Saboya, n° 2
E-46010 Valencia

Alte informații: Se anexează textul deciziei de acordare a ajutorului

Adresa web:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/AMURVAL.pdf

Valencia, 2 iunie 2008

La directora general de Producción Agraria
Laura Peñarroya FABREGAT

Ajutor nr.: XA 233/08

Stat membru: Italia

Regiune: Provincia Autonoma di Trento

Denumirea sistemului de ajutoare: Iniziative per la valorizzazione dell'Agricoltura

Temeiul juridic:

1. L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articoli 47 e 49
2. Deliberazione della Giunta provinciale di Trento n. 1010 del 18 aprile 2008, modificata con deliberazione n. 1390 del 30 maggio 2008

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare: Suma anuală prevăzută în buget se ridică la 1 500 000 EUR

Intensitatea maximă a ajutoarelor: 100 %

Data punerii în aplicare: Sistemul va fi pus în aplicare începând de la data publicării numărului de identificare al cererii de exceptare pe site-ul web al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata sistemului de ajutoare: Ajutoarele se vor putea acorda până cel târziu la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului:

- (a) Dezvoltarea și ameliorarea eficienței și profesionalismului în agricultura din Trento și valorificarea produselor biologice.
- (b) Articolele de referință pentru punerea în aplicare a sistemului de ajutoare sunt articolele 10 și 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 de exceptare

Sectorul (sectoarele) în cauză: Sectorul agricol

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Provincia Autonoma di Trento
Dipartimento Agricoltura e Alimentazione
Servizio Vigilanza e promozione delle attività agricole
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Adresa web:

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=9&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=76&Type=FullView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=76>

Ajutor nr.: XA 235/08

Stat membru: Italia

Regiunea: Regione Autonoma Valle d'Aosta

Denumirea sistemului de ajutoare: Incentivi per servizi di assistenza tecnica finalizzata all'utilizzo delle risorse alimentari locali, quali prati e pascoli, e all'impiego di tecniche e di mezzi di produzione rispettosi dell'ambiente e attenti al benessere animale, purché essa non rientri nella normale gestione aziendale

Temeiul juridic: Legge Regionale 4 settembre 2001, n. 21 «Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti» e successive modificazioni e integrazioni (in particolare, l'articolo 2 comma 1 lettera c) e comma 1bis, l'articolo 3 e l'articolo 6 comma 1 lettera a) e deliberazione della Giunta regionale del 13 giugno 2008, n. 1814 «Precisazioni in merito alla concessione degli incentivi previsti per il settore della zootecnia dalle Leggi Regionali 4 settembre 2001, n. 21 e 22 aprile 2002, n. 3, e successive modificazioni e integrazioni»

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare: 6 800 000 EUR

Intensitatea maximă a ajutoarelor: 100 % din costurile eligibile

Data punerii în aplicare: De la data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare pe site-ul Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata sistemului de ajutoare: În conformitate cu sistemul în cauză, ajutoarele pot fi acordate până la 31 decembrie 2013 și în următoarele șase luni după această dată

Obiectivul ajutorului:

Prin stimularea serviciilor de asistență tehnică se urmărește asigurarea asistenței tehnice pentru exploatații, în scopul utilizării resurselor alimentare locale, precum pașunile și pășunile, și al folosirii unor tehnici și mijloace de producție care protejează mediul și bunăstarea animalelor, cu condiția ca aceste servicii să nu facă parte din gestionarea cotidiană a exploatațiilor.

Ajutoarele se acordă sub formă de servicii subvenționate și nu implică plăți directe în bani către producători. Aceste servicii vor fi furnizate de către asociațiile de crescători de animale, de către diverse entități sau direct de către serviciile competente ale administrației regionale.

Ajutoarele sunt accesibile tuturor entităților eligibile din zona vizată, pe baza unor criterii definite în mod obiectiv. În cazul în care aceste servicii sunt oferite de asociațiile de producători, afilierea la aceste organizații nu constituie o condiție pentru a avea acces la serviciile respective, iar contribuțiile părților care nu sunt membre la costurile administrative ale asociației sau ale organizației se limitează la costurile serviciilor prestate.

Sunt eligibile costurile aferente următoarelor activități:

- (a) formarea crescătorului de animale și a colaboratorilor acestuia, doar în ceea ce privește costurile asociate organizării programului, eventualele cheltuieli de călătorie și cazare efectuate de participanți și costurile serviciilor de înlocuire a crescătorului de animale și a colaboratorilor acestuia;
- (b) serviciile de înlocuire a crescătorului de animale și a colaboratorilor acestuia în caz de boală sau în perioada concediului;
- (c) consultanță din partea unor experți, care nu constituie o activitate continuă sau periodică și nici nu are legătură cu cheltuielile normale de funcționare ale societății;
- (d) publicații, precum cataloage sau site-uri internet, cu condiția ca informațiile și modul de prezentare a acestora să fie neutre și ca toți producătorii interesați să aibă șanse egale de a apărea în respectivele publicații.

Trimitere la normele comunitare: articolul 15 alineatul (1), alineatul (2) literele (a), (b), (c) și (f), alineatul (3) și alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Se precizează că articolul 2 paragraful 1bis din Legea nr. 21/2001 face trimitere explicit la respectivul articol din regulamentul menționat și, prin urmare, implică la toate condițiile prevăzute de acesta și menționate anterior

Sectorul (sectoarele) în cauză: Speciile enumerate în Legea regională nr. 17 din 26 martie 1993 de înființare a registrului regional al animalelor și al fermelor de creștere a animalelor (bovine, ovine, caprine, porcine și ecvidee), precum și celelalte specii de interes zootehnic

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Agricoltura e Risorse naturali
Dipartimento Agricoltura
Direzione investimenti aziendali e sviluppo zootecnico
Loc. Grande Charrière, 66
I-11020 Saint-Christophe (Aosta)

Adresa web:

http://www.regione.vda.it/gestione/sezioni_web/allegato.asp?pk_allegato=1348

Saint-Christophe

Il Coordinatore del Dipartimento Agricoltura
Emanuele DUPONT

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

AGENȚIA EUROPEANĂ PENTRU MEDICAMENTE

Invitație pentru exprimarea interesului pentru agenți contractuali pentru misiuni temporare (EMEA, Londra)

(2008/C 266/05)

Agenția răspunde de coordonarea evaluării și supravegherii produselor medicamentoase de uz uman și veterinar în Uniunea Europeană [a se vedea Regulamentul (CE) nr. 726/2004 al Parlamentului European și al Consiliului — JO L 136, 30.4.2004, p. 1]. EMEA a fost înființată în ianuarie 1995. Are numeroase contacte strânse cu Comisia Europeană, cu cele 27 de state membre ale UE, cu țările SEE-AELS și cu multe alte organizații din sectorul guvernamental și din cel privat. Agenția reprezintă un mediu de lucru stimulator, multicultural.

Mai multe informații despre EMEA și activitățile sale se găsesc pe internet, pe site-ul nostru web: <http://www.emea.europa.eu>

EMEA dorește să întocmească o listă de candidați interesați să lucreze în cadrul unor misiuni temporare, în baza unor contracte de agenți contractuali. Descrierile posturilor se publică într-un document separat, disponibil pe site-ul web al EMEA.

Candidații selectați vor fi incluși pe o listă de rezervă și pot primi misiuni temporare cu durate cuprinse între trei luni și cinci ani, în baza contractului de agent contractual, în conformitate cu Termenii angajării celorlalți funcționari ai Comunităților Europene (JO L 56, 4.3.1968) ⁽¹⁾ și cu prevederile generale ale EMEA de aplicare a procedurilor care stau la baza angajării și utilizării personalului contractual în cadrul EMEA ⁽²⁾.

O misiune temporară poate să includă înlocuirea agenților temporari ai EMEA (de exemplu, aflați în concedii de maternitate, concedii de paternitate, concedii pentru îngrijirea familiei, concedii pentru îngrijirea copilului, concedii fără plată sau concedii medicale pe durată îndelungată) sau lucrul în cadrul anumitor proiecte pe termen scurt, în funcție de fondurile disponibile. Contractul de agent contractual nu poate să fie transformat în nici un caz într-un contract de agent temporar, fără promovarea cu succes a unei proceduri suplimentare de selecție. Contractele de agent contractual nu pot fi reînnoite decât o singură dată.

Locul desfășurării activității este Canary Wharf, Londra.

Candidații trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru al Comunităților Europene sau ai Islandei, Norvegiei sau Liechtensteinului, cu condiția să fie în deplinătatea drepturilor cetățenești.

Candidații trebuie să fi îndeplinit toate obligațiile impuse de prevederile legale privind serviciul militar și să îndeplinească cerințele personale pentru sarcinile în cauză.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/civil_service/docs/toc100_en.pdf

⁽²⁾ <http://www.emea.europa.eu/pdfs/general/admin/recruit/42125407en.pdf>

Textul complet al condițiilor de angajare și fișa postului trebuie descărcate de pe site-ul web al EMEA:

<http://www.emea.europa.eu/htms/general/admin/recruit/recruitnew.htm>

Cererile trebuie depuse electronic cu ajutorul formularului disponibil pe site-ul internet EMEA.

Termenul de depunere a cererilor este 2 decembrie 2008, până la miezul nopții.

Vă rugăm să aveți în vedere că, datorită numărului mare de cereri de candidatură pe care le primește EMEA, în apropierea termenului de depunere a cererilor, sistemul poate întâmpina dificultăți în prelucrarea unor cantități mari de date. Prin urmare, candidaților li se recomandă să trimită cererile de candidatură cu mult timp înainte de termen.

Dacă doriți să primiți o notificare privind publicarea electronică a posturilor vacante, vă rugăm să vă înregistrați on-line la: <http://www.emea.europa.eu/>, la rubrica „Online Mailing Service”.

Recrutare de personal pentru Agenția Europeană pentru Medicamente (Londra)

(2008/C 266/06)

Agenția răspunde de coordonarea evaluării și supravegherii produselor medicamentoase de uz uman și veterinar în Uniunea Europeană [a se vedea Regulamentul (CE) nr. 726/2004 al Parlamentului European și al Consiliului — JO L 136, 30.4.2004, p. 1]. EMEA a fost înființată în ianuarie 1995. Are numeroase contacte strânse cu Comisia Europeană, cu cele 27 de state membre ale UE, cu țările SEE-AELS și cu multe alte organizații din sectorul guvernamental și din cel privat.

Mai multe informații despre EMEA și activitatea sa se găsesc pe internet, pe site-ul nostru web: <http://www.emea.europa.eu>

Agenția Europeană pentru Medicamente organizează o procedură de selecție în vederea întocmirii unei liste de rezervă pentru:

- EMEA/AD/272: Șef de sector, Inspecții (AD9),
- EMEA/AD/273: Administrator de sistem servere web și middle tier (AD6),
- EMEA/AD/274: Administrator de sistem: Telefonie, Infrastructură comunicații unificate și reuniuni virtuale (AD5),
- EMEA/AD/275: Asistent: bibliotecar, Sectorul Gestionarea documentelor și publicații (AST3),
- EMEA/AD/276: Administrator, dezvoltator Filemaker (AD6),
- EMEA/AD/277: Administrator (științific), Unitatea Evaluarea produselor medicamentoase de uz uman în perioada anterioară autorizării, Sectorul Siguranța și eficacitatea medicamentelor, domeniul terapeutic Sistemul nervos central (AD8),
- EMEA/AST/278: Asistent, Gestionare arhive și poștă, Unitatea Administrație (AST3).

Candidații selectați vor fi incluși pe o listă de rezervă și, în funcție de situația bugetară, li se poate propune un contract pe cinci ani, cu posibilitate de reînnoire, în conformitate cu Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene (JO L 56, 4.3.1968).

Locul de muncă este Londra.

Candidații trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru al Comunităților Europene sau din Islanda, Norvegia sau Liechtenstein, cu condiția să fie în deplinătatea drepturilor cetățenești.

Textul complet al condițiilor de angajare și fișa postului trebuie descărcate de pe site-ul web al EMEA:

<http://www.emea.europa.eu/htms/general/admin/recruit/recruitnew.htm>

Cererile trebuie depuse electronic cu ajutorul formularului disponibil pe site-ul internet EMEA.

Termenul de depunere a cererilor este 2 decembrie 2008, până la miezul nopții.

Vă rugăm să aveți în vedere că datorită numărului mare de cereri de candidatură pe care le primește EMEA, în apropierea termenului de depunere a cererilor, sistemul poate întâmpina dificultăți în prelucrarea unor cantități mari de date. Prin urmare, candidaților li se recomandă să trimită cererile de candidatură cu mult timp înainte de termen.

Dacă doriți să primiți o notificare privind publicarea electronică a posturilor vacante, vă rugăm să vă înregistrați on-line la: <http://www.emea.europa.eu/>, la rubrica „Online Mailing Service”.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII
COMERCIALE COMUNE

COMISIE

Aviz de expirare iminentă a anumitor măsuri antidumping

(2008/C 266/07)

1. În conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 384/96 al Consiliului din 22 decembrie 1995 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene ⁽¹⁾, Comisia notifică faptul că, în cazul în care nu se va iniția o reexaminare în conformitate cu prezenta procedură, măsurile antidumping menționate în continuare vor expira la data menționată în tabelul de mai jos.

2. Procedură

Producătorii din Comunitate pot depune o cerere scrisă de reexaminare. Această cerere trebuie să conțină probe suficiente care să susțină faptul că expirarea măsurilor ar determina probabil continuarea sau reparația dumpingului și a prejudiciului.

În cazul în care Comisia decide să reexamineze măsurile în cauză, importatorii, exportatorii, reprezentanții țării exportatoare și producătorii din Comunitate vor avea posibilitatea de a dezvolta, de a respinge sau de a comenta tezele expuse în cererea de reexaminare.

3. Termen

Pe baza celor de mai sus, producătorii din Comunitate pot depune o cerere scrisă de reexaminare pe adresa Comisiei Europene, Direcția Generală Comerț (Unitatea H-1), N-105 04/92, B-1049 Bruxelles ⁽²⁾, oricând după data publicării prezentului aviz dar cel târziu cu trei luni înainte de data menționată în tabelul de mai jos.

4. Prezentul aviz este publicat în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 384/96.

Prodot	Țara (țările) de origine sau de export	Măsuri	Trimitere	Data expirării
Păstrăvi curcubeu	Insulele Feroe	Taxă antidumping	Regulamentul (CE) nr. 437/2004 al Consiliului (JO L 72, 11.3.2004, p. 23)	12.3.2009
		Angajament	Regulamentul (CE) nr. 1628/2003 al Comisiei (JO L 232, 18.9.2003, p. 29) astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 117/2004 al Comisiei (JO L 17, 24.1.2004, p. 4)	

⁽¹⁾ JO L 56, 6.3.1996, p. 1.

⁽²⁾ Fax (32-2) 295 65 05.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

AJUTOARE DE STAT — SPANIA

Ajutor de Stat C 22/08 (ex N 222/07 și N 242/07) — Ajutoare acordate societății El Pozo Alimentación, SA

Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE

(2008/C 266/08)

Prin scrisoarea din data de 20 mai 2008, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Spaniei decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE privind ajutorul menționat anterior.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

Commission européenne
Direction générale de l'agriculture
Direction H — Législation agricole
Unité H.2 — Conditions de concurrence
Rue de la Loi 130 5/94A
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 76 72

Aceste observații vor fi comunicate Spaniei. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

REZUMAT

Prin scrisorile din 16 și 17 aprilie 2007, Spania a notificat Comisiei intenția sa de a acorda ajutoare întreprinderii El Pozo Alimentación, SA, o întreprindere mare din sectorul agro-alimentar. Ajutorul N 222/07 prevede investiții în vederea extinderii și a îmbunătățirii instalațiilor aflate în Alhama de Murcia (Murcia), destinate prelucrării integrale a cărnii, în timp ce Ajutorul N 242/07 are în vedere construirea unei clădiri, în același loc, destinată producției de preparate din carne fierte, feliate și ambalate. Comisia a hotărât să analizeze în același timp cele două notificări și să le trateze ca pe un singur ajutor. Într-adevăr, dat fiind că este vorba de investiții în favoarea procesării și a comercializării produselor agricole la nivelul unei singure întreprinderi, și în condiții practic identice, acestea trebuie să se alăture pentru a putea reflecta impactul economic real al celor două măsuri asupra întreprinderii.

Comisia a decis să inițieze procedura de investigație prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din tratat cu privire la măsurile menționate anterior, deoarece acestea ar putea acorda întreprinderii în cauză ajutoare de stat care s-ar putea să nu fie compatibile cu articolul 87 din tratat.

Măsura trebuie analizată în conformitate cu normele de concurență sectorială în vigoare în momentul notificării. Este vorba, în acest caz, de orientările comunitare privind ajutoarele de stat în

sectorul agricol și forestier 2007-2013 ⁽¹⁾. Punctul 43 al acestor orientări prevede că Comisia va autoriza ajutoarele pentru investiții în favoarea întreprinderilor din sectorul procesării și al comercializării produselor agricole care au cel puțin 750 de angajați și care realizează o cifră de afaceri de cel puțin 200 milioane EUR, atâta timp cât aceste ajutoare respectă toate condițiile stabilite în orientările referitoare la ajutoarele de stat regionale pentru perioada 2007-2013 ⁽²⁾, în zonele eligibile pentru acordarea de ajutoare regionale. Conform informațiilor trimise de către autoritățile spaniole, întreprinderea vizată are mai mult de 1 000 de angajați, deci aceste condiții trebuie respectate.

La punctul 38 din orientările privind ajutoarele de stat regionale pentru perioada 2007-2013 se precizează că este important să se verifice dacă ajutorul regional are într-adevăr ca efect stimularea realizării de investiții care altfel nu s-ar realiza în regiunile asistate. În acest sens, el prevede anumite condiții *sine qua non* pentru ca un ajutor individual să poată fi autorizat de Comisie. Aceasta din urmă a fost informată de autoritățile spaniole că investițiile au fost deja inițiate. Or, autoritățile spaniole nu au trimis copia cererii de ajutoare depusă de către beneficiar. Ele nu au trimis nici copia comunicării scrise către beneficiar a autorității responsabile cu administrarea schemei, care trebuia să

⁽¹⁾ JO C 319, 27.12.2006.

⁽²⁾ JO C 54, 4.3.2006.

îndeplinească fie condițiile prevăzute pentru ajutoarele individuale, fie cele prevăzute pentru ajutoarele *ad hoc*. Prin urmare, Comisia nu este în măsură să constate dacă toate condițiile aferente scopului de stimulare au fost respectate și trebuie, în acest stadiu, să emită rezerve cu privire la dreptul de acordare a ajutorului pentru proiectul vizat.

În plus, la punctul 51 din orientările referitoare la ajutoarele de stat regionale pentru perioada 2007-2013 se prevede că costurile pentru studiile pregătitoare și serviciile de consultanță legate de investiție nu pot fi luate în considerare în cazul întreprinderilor mari. Or, autoritățile afirmă, în formularul de notificare, că aceste costuri sunt, în acest caz, incluse. Dat fiind că este vorba despre o întreprindere mare, Comisia este nevoită, în acest stadiu, să emită rezerve cu privire la dreptul la ajutoare pentru aceste costuri.

TEXTUL SCRISORII

„Tras haber examinado la información facilitada por las autoridades de su país en relación con las dos medidas arriba indicadas, la Comisión comunica a España por la presente su decisión de abrir el procedimiento dispuesto en el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE.

I. PROCEDIMIENTO

- (1) Por cartas de 16 y 17 de abril de 2007, registradas el día 18 del mismo mes, la Representación Permanente de España ante la Unión Europea notificó a la Comisión, de conformidad con el artículo 88, apartado 3, del Tratado, los proyectos de medidas arriba mencionados. La Comisión recibió información complementaria por cartas de 21 de junio, 13 de agosto y 24 de octubre de 2007 y de 18 de enero y 17 de marzo de 2008, esta última registrada el día 28 de ese mes.
- (2) El beneficiario de las dos ayudas es la empresa “El Pozo Alimentación, SA”. La ayuda N 222/07 contempla la realización de inversiones para la ampliación y mejora de las instalaciones en las que se efectúa un tratamiento completo de la carne. La otra ayuda, N 242/07, se destina a la construcción, en el mismo emplazamiento que esas instalaciones, de un edificio para la fabricación y envase de productos cárnicos cocidos, en lonchas.
- (3) La Comisión ha decidido tratar las dos ayudas conjuntamente y considerarlas como una sola. En efecto, dado que se trata de inversiones para la transformación y comercialización de productos agrícolas en una misma empresa y en condiciones prácticamente idénticas, ambas ayudas deben sumarse para conocer su impacto económico real en la empresa.
- (4) La notificación hace referencia a una medida que ya se comunicó en su día y fue autorizada por la Comisión, pero que no llegó a ejecutarse en España (N 750/02) ⁽³⁾. La ayuda ahora notificada, sin embargo, debe ser considerada como una nueva ayuda ya que las modificaciones ahora introducidas transforman esa medida en una nueva ayuda. Así, por ejemplo, el presupuesto que se contemplaba en la ayuda N 750/02 se aumenta ahora alrededor de un 100 %.

II. DESCRIPCIÓN

- (5) Se trata de la notificación de una ayuda individual directa para la sociedad “El Pozo Alimentación, SA” (en lo sucesivo denominada “El Pozo”), que es una gran empresa del sector agroalimentario, con más de 1 000 trabajadores, situada en Alhama de Murcia (Murcia).
- (6) Los productos a los que pretenden destinarse las inversiones son los de carne de porcino y sus derivados (charcutería) y los de carne de pavo. El proyecto subvencionado, cuyas obras tendrán una duración de dos años, contempla la ampliación de las instalaciones dedicadas a la fabricación de productos despiezados, elaborados y presentados en pequeñas bandejas para su venta directa al consumidor en supermercados, grandes superficies, galerías comerciales e hipermercados.
- (7) Las inversiones, que consisten en la creación de nuevos edificios y la adquisición de equipos, tienen como objetivos concretos los siguientes:
 - [...] (*) (los corchetes en el texto indican secreto profesional),
 - [...],
 - mejorar las condiciones medioambientales [...],
 - construir un edificio destinado a la fabricación y envase de productos cárnicos [...],
 - [...] la calidad y la trazabilidad de los productos.
- (8) Las instalaciones, que compondrán un centro de tratamiento completo de carnes, tendrán una capacidad de sacrificio y producción equivalente a [...] cerdos por hora. El cuadro que figura a continuación, facilitado por las autoridades españolas, muestra los productos/servicios objeto de las inversiones y el impacto de éstas en términos de producción.

Productos/Servicios	Cantidad (toneladas)	
	Antes de la inversión	Después de la inversión
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]
[...]	[...]	[...]

⁽³⁾ Carta C(2003) 59 de 15 de enero de 2003.

(*) Secreto comercial.

- (9) Según las autoridades españolas, con el nuevo edificio destinado a la fabricación y envase de productos cárnicos [...], la producción de los cuatro tipos de productos que presenta la empresa [...] pasará de [...] toneladas antes de la inversión a [...] después de ella.
- (10) Según dichas autoridades, la ayuda excluye la compra de equipos de segunda mano y de activos inmateriales.
- (11) Se cubre, en cambio, el 50 % del coste de los estudios preparatorios que se realicen y de los servicios de asesoría que se consulten en relación con las inversiones.
- (12) También se incluye en los gastos subvencionables el coste de adquisición de activos —distintos de los terrenos y edificios— que sean objeto de arrendamiento financiero. Este último establece la obligación de comprar los activos —que no sean terrenos ni edificios— antes de la expiración del contrato. De esta forma, los bienes deberán ser propiedad del beneficiario en el momento de realizar las inversiones. Así mismo, las inversiones deben mantenerse durante un periodo mínimo de 5 años;
- (13) La ayuda consistirá en un solo pago que se hará efectivo al final del proyecto, una vez que la empresa pruebe de la debida forma la ejecución de las inversiones y el cumplimiento de todas las demás condiciones legalmente exigibles. Las inversiones deberán mantenerse durante un plazo mínimo de cinco años.
- (14) Según las autoridades españolas, se prevé la creación de 1 065 nuevos empleos como resultado de este proyecto. La empresa, además, mantendrá los 1 855 puestos de trabajo que existen hoy en Alhama de Murcia.
- (15) Dichas autoridades han explicado que, para evitar que haya acumulación de ayudas o que se sobrepase la intensidad de ayuda autorizada, el beneficiario debe presentar una declaración con todas las ayudas solicitadas y, en su caso, obtenidas para este mismo proyecto. La medida, según han explicado, no puede acumularse con otras ayudas *de minimis*.
- (16) Las autoridades españolas presentan como base jurídica de la ayuda las disposiciones siguientes:
- Ley nº 50/85, de 27 de diciembre, de incentivos regionales para la corrección de desequilibrios económicos interterritoriales,
 - Real Decreto nº 1535/87, de 11 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley nº 50/85 de incentivos regionales para la corrección de desequilibrios económicos interterritoriales,
 - Real Decreto nº 488/88, de 6 de mayo, de delimitación de la Zona de Promoción Económica de Murcia (modificado por Real Decreto nº 1331/2001 y por Real Decreto nº 178/2007).
- (17) El presupuesto de la ayuda, que corre a cargo del Ministerio de Economía, se eleva a 15 129 528 EUR, es decir, el 7,24 % de la inversión total necesaria, que asciende a 208 934 268 EUR.
- (18) Según la carta de las autoridades españolas fechada el 24 de octubre de 2007, el Ministerio de Economía no había pagado hasta ese momento ninguna ayuda en espera de que la Comisión adoptara una decisión. Sin embargo, la carta de 18 de enero de 2008 de dichas autoridades indicó que, en respuesta a la solicitud de ayuda de la empresa, se habían iniciado ya las inversiones previstas en el proyecto.
- (19) Las autoridades españolas consideran que la ayuda entra en el ámbito de aplicación de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013 y que se concede en virtud de un régimen de ayudas regionales ya autorizado por la Comisión (ayuda estatal N 38/87). En su opinión, por tanto, son aplicables aquí las normas de ese régimen.

III. VALORACIÓN

- (20) Los artículos 87 y 88 del Tratado se aplican a todos los productos agrícolas que figuran en su anexo I y que están sujetos a una organización común de mercados (todos los productos agrícolas, salvo las patatas distintas de las de fécula, la carne de equino, la miel, el café, el alcohol de origen agrícola, el vinagre derivado de alcohol y el corcho) de conformidad con el reglamento que regula cada una de esas organizaciones. Por disposición del artículo 21 del Reglamento (CEE) nº 2759/75 del Consejo, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de porcino ⁽⁴⁾, y del artículo 19 del Reglamento (CEE) nº 2777/75 del Consejo, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de aves de corral ⁽⁴⁾, ambos artículos del Tratado son aplicables en uno y otro sector ⁽⁵⁾.

1. Artículo 87, apartado 1, del Tratado

- (21) Según lo dispuesto en el artículo 87, apartado 1, del Tratado, son “incompatibles con el mercado común, en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas otorgadas por los Estados o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones”.
- (22) De acuerdo con la jurisprudencia existente, son contrarias a las normas de competencia y están sujetas a la aplicación del artículo 87 ⁽⁶⁾ las ayudas estatales en las que concurren las circunstancias siguientes: que la ventaja sea concedida por un Estado o con recursos estatales; que la medida afecte a la competencia y al comercio entre los Estados miembros; que la medida ofrezca a sus destinatarios alguna ventaja que aligere la carga normal de su presupuesto; y que la medida presente un carácter específico o selectivo, favoreciendo a determinadas empresas o producciones y falseando así o amenazando falsear la competencia.

⁽⁴⁾ DOL 282 de 1.11.1975.

⁽⁵⁾ Las disposiciones de los reglamentos citados están derogadas por el artículo 201, apartado 1, letra c), del Reglamento (CE) nº 1234/2007 del Consejo, de 22 de octubre de 2007, por el que se crea una organización común de mercados agrarios y se establecen disposiciones específicas para determinados productos agrícolas (reglamento único para las OCM) con efecto a partir del 1 de julio de 2008. El artículo 180 de ese reglamento prevé la aplicación de los artículos 87 y 88 CE a estos productos.

⁽⁶⁾ Sentencia del Tribunal de 24 de julio de 2003, asunto C-280/00, Altmark, Rec. I-07747.

- (23) Es necesario, pues, en primer lugar, que la ventaja sea concedida directa o indirectamente por medio de recursos estatales y que sea imputable a un Estado ⁽⁷⁾. La ayuda aquí examinada consiste en una transferencia directa de recursos públicos destinada a la empresa privada “El Pozo Alimentación, SA”. La Comisión considera por tanto que en este caso se cumple el criterio relativo a los “recursos estatales”.
- (24) La ayuda debe también afectar a la competencia y a los intercambios entre los Estados miembros. Según la jurisprudencia constante en esta materia, los intercambios comerciales se consideran afectados si la empresa beneficiaria ejerce una actividad económica que es objeto de comercio entre los Estados miembros, lo que es el caso de la empresa El Pozo, que opera, en efecto, en dos sectores muy expuestos a la competencia, es decir, el de la carne de porcino y el de la carne de aves de corral y sus derivados. Además, el comercio de productos agrícolas entre la Unión Europea y España es muy importante ⁽⁸⁾. Debe señalarse, en este sentido, la existencia en el sector agrario de una intensa competencia entre los productores de los Estados miembros cuyos productos son objeto de intercambios intracomunitarios, así como la plena participación de los productores españoles en esa competencia. Se deduce así que la medida examinada puede afectar a esos intercambios por favorecer a un operador de un Estado miembro en detrimento de los de los otros Estados miembros. Así pues, dado que la medida tiene un efecto directo e inmediato en los costes de producción de los productos agrícolas que fabrica El Pozo en España, la Comisión considera que la medida afecta a la competencia y al comercio entre los Estados miembros.
- (25) En cuanto al hecho de que la medida ofrezca a sus beneficiarios una ventaja, debe señalarse que, según una jurisprudencia constante, la noción de ayuda es más general que la de subvención, dado que comprende no sólo las prestaciones positivas, como lo son las propias subvenciones, sino también ciertas intervenciones estatales que, pudiendo adoptar diversas formas, aligeran la carga normal del presupuesto de una empresa y que, por este motivo, pese a no constituir subvenciones en sentido estricto, son de la misma naturaleza y producen los mismos efectos que ellas ⁽⁹⁾. De ello se desprende que toda medida por la que las autoridades públicas de un Estado conceden a una empresa una ayuda que conlleva una transferencia de recursos estatales coloca al beneficiario en una situación financiera más favorable que la de las otras empresas y constituye así una ayuda estatal según los términos del Tratado CE. De concedérsele la ayuda, El Pozo se encontraría efectivamente en una situación financiera más favorable que la de sus competidores, motivo por el cual la Comisión considera que en este caso se cumple también el criterio referente a la “ventaja”.
- (26) La medida debe, por último, otorgar una ventaja selectiva en beneficio exclusivo de algunas empresas o sectores de actividad. El artículo 87 se refiere, en efecto, a las

ayudas que falsean o amenazan falsear la competencia “favoreciendo a determinadas empresas o producciones” ⁽¹⁰⁾. Dado que la medida examinada viene a beneficiar únicamente a El Pozo, la Comisión estima que también aquí se cumple el criterio relativo a la “selectividad”.

- (27) A la vista de los argumentos arriba expuestos, la Comisión considera que la medida proyectada en favor de El Pozo implica una ventaja que sólo se concede a esa empresa —y de la que no pueden beneficiarse otros operadores— y que por ello falsea o amenaza falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones y pudiendo afectar así al comercio entre los Estados miembros. La Comisión llega por tanto en esta fase a la conclusión de que la medida examinada entra en el ámbito de aplicación del artículo 87, apartado 1, del Tratado.

2. Examen de la compatibilidad de la ayuda

- (28) El Tratado establece en su artículo 87 una serie de excepciones al principio general de incompatibilidad con él de las ayudas estatales.
- (29) Parece, en esta fase, que la ayuda examinada no reviste un carácter social ni se destina a reparar los perjuicios causados por desastres naturales o por otros acontecimientos de carácter excepcional y no puede, por tanto, acogerse a las excepciones dispuestas en las letras a) y b) del apartado 2 del artículo 87. La ayuda no pretende tampoco fomentar la realización de un proyecto importante de interés común europeo ni poner remedio a una perturbación grave de la economía de un Estado miembro y no puede por tal motivo ampararse en la excepción que dispone la letra b) del apartado 3 del mismo artículo 87. Por último, dado que la ayuda tampoco se destina a promover la cultura y la conservación del patrimonio, no es posible aplicarle la excepción que recoge la letra d) del apartado 3 de dicho artículo.
- (30) El artículo 87, apartado 3, letra a) prevé, no obstante, que pueden considerarse compatibles con el mercado común las ayudas destinadas a favorecer el desarrollo económico de una región en la que el nivel de vida sea anormalmente bajo o en la que exista una grave situación de subempleo.
- (31) Así mismo, según el artículo 87, apartado 3, letra c), pueden considerarse “compatibles con el mercado común las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades o de determinadas regiones económicas, siempre que no alteren las condiciones de los intercambios en forma contraria al interés común”. Para poder acogerse a esta excepción, las ayudas deben contribuir al desarrollo del sector beneficiario.

2.1. Aplicabilidad de las Directrices agrarias 2007-2013

- (32) La medida notificada en 2007 es una ayuda a la inversión destinada a una empresa de transformación de productos agrícolas incluidos en el anexo I del Tratado. Son aplicables, por tanto, las normas de competencia sectoriales que estaban vigentes en el momento de la notificación. Se trata en este caso de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales al sector agrario y forestal 2007-2013 ⁽¹¹⁾.

⁽⁷⁾ Asunto C-303/88, Italia contra Comisión, Rec. I-1433, apartado 11; asunto C-482/99, Francia contra Comisión, Rec. I-4397, apartado 24; asunto C-126/91, GEMO, apartado 24.

⁽⁸⁾ Cabe señalar a modo de ejemplo que en 2005 el importe de las exportaciones de productos agrícolas de España con destino a otros países de la Unión Europea alcanzó 16 553 millones de euros y que el importe de las importaciones se situó en 12 002 millones (Fuente: Eurostat).

⁽⁹⁾ Sentencia del Tribunal de 15 de junio de 2006, asunto C-939/04 y C-41/05, Air Liquide Industries Belgium.

⁽¹⁰⁾ Sentencia del Tribunal de Primera Instancia de 13 de septiembre de 2006, asunto T-210/02, British Aggregates.

⁽¹¹⁾ DO C 319 de 27.12.2006.

(33) Dado que la empresa beneficiaria no entra en la categoría de PYME ni ejerce sus actividades en el ámbito de la producción primaria de productos agrícolas, no resulta aplicable a este caso el Reglamento (CE) n° 1857/2006 sobre la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado a las ayudas estatales para las pequeñas y medianas empresas dedicadas a la producción de productos agrícolas y por el que se modifica el Reglamento (CE) n° 70/2001 ⁽¹²⁾.

2.2. Condiciones generales de las Directrices agrarias 2007-2013

(34) El punto 43 de las Directrices agrarias dispone que la Comisión autorice las ayudas a la inversión destinadas a empresas que se dediquen a la transformación y comercialización de productos agrícolas y que tengan 750 empleados o más y un volumen de negocios igual o superior a 200 millones EUR, siempre que tales ayudas cumplan todas las condiciones establecidas en las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013 ⁽¹³⁾ y se concedan en regiones que puedan optar a ayudas regionales. Según la información transmitida por las autoridades españolas, la empresa El Pozo tiene más de 1 000 trabajadores y le son por tanto aplicables las condiciones de esas Directrices. Su examen se recoge en el punto 2.2.1 de la presente carta.

(35) El punto 44, además, prevé que la Comisión declare compatibles con el Tratado las ayudas destinadas a la adquisición de material de ocasión, siempre que dichas ayudas se concedan a pequeñas y medianas empresas. En el caso que nos ocupa, la Comisión observa que la compra de material de segunda mano está excluida de los gastos subvencionables.

(36) El punto 46, por su parte, establece que la notificación de las ayudas a la inversión destinadas a la transformación y comercialización de productos agrícolas debe ir acompañada de la documentación necesaria para demostrar que esas ayudas se destinan a objetivos claramente definidos en función de necesidades estructurales y territoriales y de desventajas estructurales. Las autoridades españolas se han remitido a este respecto a la Decisión adoptada por la Comisión en el marco de la ayuda estatal N 626/06 en relación con el mapa español de ayudas regionales 2007-2013, mapa este en el que se recoge la región de Murcia ⁽¹⁴⁾.

(37) El punto 47, por último, dispone que, cuando una organización común de mercado en la que se apliquen regímenes de ayuda directa financiados por el Fondo Europeo Agrícola de Garantía (FEAGA) imponga restricciones a la producción o limitaciones a la ayuda comunitaria a nivel de agricultores, explotaciones o empresas de transformación, no se financie con ayudas estatales ninguna inversión que pueda aumentar la producción por encima de esas restricciones o limitaciones. La Comisión observa que en los sectores considerados no existen tales restricciones o limitaciones.

(38) Por otro lado, no parece que ninguna otra regla fijada por las Directrices agrarias permita que se base en ella la compatibilidad de las ayudas aquí examinadas con el mercado común. Los puntos 15 y 16 de las Directrices agrarias prevén que las ayudas, para ser compatibles con el mercado común deben tener un factor de incentivación. Una ayuda concedida de forma retroactiva a una actividad ya realizada por el beneficiario no puede considerarse que contenga el necesario factor de incentivación. La ayuda solo puede concederse para actividades realizadas después de que una solicitud de ayuda haya sido convenientemente presentada a la autoridad competente de que se trate y la solicitud haya sido aceptada por la autoridad competente en cuestión de forma que obligue a dicha autoridad a conceder la ayuda.

2.2.1. Condiciones particulares de las Directrices de finalidad regional 2007-2013

(39) Por tratarse de una empresa que ejerce sus actividades en el sector de la transformación de productos agrícolas y que cuenta con más de 750 empleados, la Comisión debe comprobar que la ayuda respeta todas las condiciones establecidas en las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013. Las condiciones aplicables a las ayudas a la inversión de finalidad regional se recogen en los puntos 33 a 75 de esas Directrices.

(40) La ayuda parece respetar el punto 10 de las Directrices de finalidad regional: en efecto, la ayuda parece concederse en el marco de un régimen multisectorial coherente que tiene como finalidad el desarrollo regional.

2.2.1.1. Forma de la ayuda

(41) En lo que respecta a la forma de la ayuda, según los puntos 33 y 34 de las Directrices, son ayudas regionales a la inversión aquellas que se conceden para un proyecto de inversión inicial, es decir, una inversión en activos materiales e inmateriales consistentes en la creación de un nuevo establecimiento, la ampliación de un establecimiento existente, la diversificación de la producción de un establecimiento para dar salida a nuevos productos o la transformación radical del proceso de producción global de un establecimiento ya existente. Quedan por tanto excluidas de esta definición las inversiones de sustitución que no cumplan ninguna de esas condiciones. De acuerdo con el punto 36, la ayuda debe calcularse en función del coste de las inversiones materiales e inmateriales derivado del proyecto de inversión inicial, o bien en función de los costes salariales (estimados) correspondientes a los empleos directos creados por el proyecto de inversión. El punto 37 prevé la posibilidad de que la ayuda adopte diversas formas, entre ellas, la de una subvención.

(42) La Comisión comprueba que la ayuda examinada respeta esas condiciones por ser una subvención que se concede para un proyecto de inversión inicial (en este caso, la ampliación de un establecimiento existente y la transformación radical del proceso de producción global de un establecimiento que ya existe en la empresa El Pozo) y por calcularse en función del coste de las inversiones materiales derivado del proyecto de inversión inicial.

⁽¹²⁾ DO L 358 de 16.12.2006.

⁽¹³⁾ DO C 54 de 4.3.2006.

⁽¹⁴⁾ Carta a las autoridades españolas C(2006) 6684 final de 20 de diciembre de 2006.

- (43) Los puntos 39 y 40 disponen que, cuando la ayuda se calcula en función del coste de las inversiones materiales e inmateriales, para garantizar que la inversión, además de ser viable y sólida, respete los límites de ayuda aplicables, es necesario que el beneficiario haga una contribución financiera de al menos el 25 % de los costes subvencionables, bien con sus propios recursos o bien con los obtenidos por financiación externa con exclusión de toda ayuda pública. Asimismo, para garantizar que la inversión prevista haga una contribución efectiva y sostenida al desarrollo regional, es preciso que la ayuda quede supeditada, por sus propias condiciones o por su método de pago, al mantenimiento de la inversión en la región durante un plazo mínimo de cinco años desde su finalización.
- (44) La Comisión considera que tales condiciones se cumplen en este caso, ya que, de acuerdo con la información ofrecida por las autoridades españolas, el beneficiario hace una contribución financiera superior al 25 % de los costes subvencionables. Dichas autoridades, además, se han comprometido a que la inversión se mantenga durante el plazo mínimo de cinco años.
- (45) El punto 41 dispone que el nivel de las ayudas se defina por su intensidad en relación con los costes de referencia. Según ese mismo punto, todas las intensidades de ayuda deben calcularse en equivalente de subvención bruto (ESB). La intensidad de ayuda en equivalente de subvención bruto es el valor actualizado de la ayuda, expresado como porcentaje del valor actualizado de los costes de inversión subvencionables. Cuando las ayudas se notifican a la Comisión individualmente, el equivalente de subvención bruto debe calcularse en la fecha de la notificación.
- (46) En el caso de esta ayuda individual, su intensidad en ESB, que es del 7,24 % de la inversión total, se calculó en la fecha de la notificación.
- 2.2.1.2. Efecto incentivador
- (47) Por lo que se refiere al efecto incentivador, las autoridades españolas han explicado que la ayuda se concede en el marco de un régimen de ayudas regionales autorizado por la Comisión [ayuda estatal N 38/87 — “Régimen general de ayudas regionales” ⁽¹⁵⁾] y que son aplicables por tanto las normas de ese régimen.
- (48) La Comisión señala a este respecto que, según el punto 45 de las Directrices agrarias, en el caso de las empresas del sector de la transformación y comercialización de productos agrícolas, es necesario que las ayudas a la inversión cuyo importe real supere los 12 millones EUR, o cuyos gastos subvencionables sobrepasen los 25 millones, se notifiquen específicamente a la Comisión de conformidad con el artículo 88, apartado 3, del Tratado.
- (49) En el caso que nos ocupa, el importe real de la ayuda supera los 15 millones EUR, y es por ello por lo que las autoridades españolas han notificado la medida como ayuda individual.
- (50) El punto 194 de las Directrices agrarias prevé que la Comisión aplique estas directrices a las nuevas ayudas estatales con efectos desde el 1 de enero de 2007. La ayuda individual que aquí se examina fue notificada en abril de 2007 y, por tratarse de una ayuda nueva, debe examinarse en el marco de las disposiciones que estaban en vigor en el momento de la notificación.
- (51) Las autoridades españolas sostienen, por el contrario, que las disposiciones aplicables son las del régimen N 38/87, incluidas las “Normas transitorias sobre el efecto incentivador, establecidas por carta de la Comisión Europea de 12 de junio de 2006 relativa a las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013”, elaboradas por los servicios de la Comisión ⁽¹⁶⁾.
- (52) Sobre esta cuestión, la Comisión desea recordar que, ya antes de la entrada en vigor de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional 2007-2013, las ayudas a la inversión para empresas del sector de la transformación y comercialización de productos agrícolas habían estado en todo momento sujetas a las normas sectoriales agrarias y, más concretamente, a las anteriores “Directrices comunitarias sobre ayudas estatales al sector agrario” ⁽¹⁷⁾. De hecho, las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional adoptadas en 1998 ⁽¹⁸⁾ no se aplicaron nunca a las empresas de ese sector. Dichas empresas, en cambio, sí están sujetas desde 2007 a las nuevas Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional, aunque sólo en la medida que disponen las nuevas Directrices agrarias.
- (53) No puede considerarse, por tanto, que sean aplicables al caso examinado unas normas transitorias referentes a unas directrices que no eran aplicables en ese momento al sector agrario. En este sentido, el único objeto de la carta de los servicios de la Comisión era el paso de las antiguas a las nuevas Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional, y por ello dicha carta no puede extrapolarse al sector agrario, en el que, por lo demás, no está previsto ningún dispositivo transitorio en relación con el efecto incentivador.

- (54) Además, las normas contenidas en la carta de la Comisión eran aplicables únicamente a los regímenes en los que las decisiones de concesión de la ayuda se hubiesen adoptado no después del 30 de junio de 2007, circunstancia esta que no se da en el caso examinado.
- (55) Por otra parte, la carta que envió la Comisión a las autoridades españolas en el marco de la ayuda N 38/87 subrayaba en su último apartado la necesidad de que el Gobierno español tuviera en cuenta que la aplicación de ese régimen se mantendría sujeta a la normativa y a las limitaciones del Derecho comunitario aplicables a determinados sectores industriales y agrarios.
- (56) Por último, por lo que se refiere a la ayuda N 750/02 en favor del mismo beneficiario, ayuda que fue notificada y autorizada por la Comisión y que ahora se ha modificado, la Comisión ha procedido a su examen en el marco de las Directrices comunitarias adoptadas en 2000 para las ayudas estatales al sector agrario.

⁽¹⁵⁾ Carta a las autoridades españolas SG(87) D/6759 de 1 de junio de 1987.

⁽¹⁶⁾ Carta de la DG COMP D/54908.

⁽¹⁷⁾ DO C 28 de 1.2.2000.

⁽¹⁸⁾ DO C 74 de 10.3.1998.

(57) La Comisión considera por tanto que, en lo que atañe al efecto incentivador, la única disposición de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013 que es aplicable en este caso es su punto 38, y ello como resultado de la remisión que hace el punto 43 de las Directrices agrarias 2007-2013.

(58) Según el punto 38 arriba mencionado, es importante garantizar que las ayudas regionales tengan un verdadero efecto incentivador en la realización de inversiones que de otro modo no se destinarían a las regiones asistidas. Dicho punto establece a este respecto dos condiciones *sine qua non* para que una ayuda individual pueda ser autorizada por la Comisión:

A. que el beneficiario haya presentado una solicitud de ayuda; y

B. en el caso de las ayudas concedidas en el marco de un régimen, que la autoridad competente que lo administre haya confirmado por escrito al beneficiario que, a reserva de una verificación más completa, el proyecto cumple en principio las condiciones de subvencionabilidad establecidas por el régimen antes de iniciarse las obras, precisando que esa confirmación queda sujeta a la autorización de la Comisión (todos los regímenes de ayuda deben mencionar expresamente ambas condiciones, A y B); o

en el caso de las ayudas *ad hoc*, es necesario que la autoridad competente haya remitido una carta de intenciones en la que indique su propósito de conceder la ayuda antes del inicio de las obras, siempre que la Comisión proceda efectivamente a su autorización.

En caso de que las obras (la construcción o el primer compromiso firme de encargar los equipos) den comienzo antes de que se cumplan esas dos condiciones, la totalidad del proyecto pierde el derecho a la ayuda.

(59) Como ya antes se ha indicado, las autoridades españolas comunicaron por carta de 24 de octubre de 2007 que el Ministerio de Economía no había pagado hasta ese momento ninguna ayuda en espera de que la Comisión adoptara una decisión. Sin embargo, por otra carta de 18 de enero de 2008, indicaron que, tras haberse recibido una solicitud de ayuda del beneficiario, habían comenzado ya las inversiones previstas en el proyecto.

(60) La naturaleza de la ayuda notificada es importante en este caso, dado que las condiciones referentes al efecto incentivador varían según se trate de una ayuda individual enmarcada en un régimen o bien de una ayuda *ad hoc*. Según las autoridades españolas, la ayuda en este caso se enmarca en un régimen de ayudas regionales autorizado por la Comisión (ayuda estatal N 38/87). La Comisión, sin embargo, no tiene la certidumbre de que ese régimen se haya ido ajustando —con la adopción de las medidas oportunas— a las sucesivas modificaciones a las que se ha sometido la normativa de las ayudas estatales del sector agrario desde la autorización de aquel régimen en 1987.

(61) En efecto, las autoridades españolas no han apoyado sus argumentos con justificantes que permitan a la Comisión comprobar que la medida es ciertamente una ayuda individual enmarcada en un régimen antiguo, pero adaptado sucesivamente con la introducción en él de las modifica-

ciones oportunas. En ausencia de esos justificantes, la Comisión ha de considerar que la medida constituye una ayuda *ad hoc*.

(62) La Comisión observa, además, que las inversiones han dado comienzo ya. Sin embargo, las autoridades españolas no le han enviado copia de la solicitud de ayuda presentada por el beneficiario, ni tampoco de la comunicación escrita que la autoridad administradora del régimen debería haber remitido al beneficiario (cumpliendo así las condiciones previstas para las ayudas individuales o las establecidas para las *ad hoc*). Esa documentación es indispensable para que la Comisión pueda verificar la compatibilidad del proyecto de ayuda con el punto 38 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013.

(63) La Comisión no puede por tanto comprobar el cumplimiento de todas las condiciones referentes al efecto incentivador al que se refiere el citado punto 38 y debe, por tal motivo, cuestionar en esta fase el derecho a recibir ayuda del proyecto notificado.

2.2.1.3. Límites máximos de las ayudas en el caso de las grandes empresas

(64) Según el punto 44 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional, en el caso de las regiones cubiertas por el artículo 87, apartado 3, letra a), del Tratado, la Comisión considera que la intensidad de las ayudas regionales no debe superar el 30 % de ESB cuando se trate de regiones con un PIB por habitante inferior al 75 % de la UE de los 25, o de regiones ultraperiféricas cuyo PIB por habitante sea superior a ese porcentaje o de regiones de efecto estadístico, en este último caso hasta el 1 de enero de 2011.

(65) De acuerdo con la decisión adoptada por la Comisión en el marco de la ayuda estatal N 626/06 relativa al mapa español de ayudas regionales 2007-2013, la región de Murcia entra en la categoría de región de efecto estadístico y tiene, por tanto, autorizada hasta el 1 de enero de 2011 una intensidad de ayuda igual al 30 % de ESB. Esta condición se cumple aquí ya que la intensidad de la ayuda en ESB se sitúa en el 7,24 % de la inversión total necesaria.

2.2.1.4. Gastos subvencionables

(66) El punto 50 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional dispone que los gastos en terrenos, edificios e instalaciones/maquinaria podrán recibir ayudas a la inversión inicial. Sin embargo, de acuerdo con el punto 51, en el caso de las grandes empresas es preciso excluir de las ayudas el coste de los estudios preparatorios y de los servicios de consultoría relacionados con la inversión.

(67) Las autoridades españolas han explicado que los costes subvencionables son los correspondientes a los edificios y a los equipos y maquinaria, y que en la ayuda no se incluyen activos inmateriales. Sin embargo, en el formulario de notificación, dichas autoridades afirman que la medida incluye hasta un 50 % el coste de los estudios preparatorios y de los servicios de consultoría referentes a la inversión que tengan lugar efectivamente.

- (68) La Comisión considera, pues, en esta fase que la inclusión del coste de esos estudios y servicios no respeta las condiciones establecidas para las ayudas.
- (69) El punto 53 establece que los gastos de adquisición de activos en alquiler que no sean terrenos ni edificios sólo pueden tomarse en consideración si el contrato adopta la forma de un arrendamiento financiero y estipula la obligación de comprar el bien a la expiración de aquél. En el caso de los terrenos y edificios en alquiler, y si se trata de una gran empresa, el contrato debe prolongarse un plazo mínimo de cinco años a partir de la fecha prevista para la finalización del proyecto de inversión.
- (70) Las autoridades españolas han explicado que los gastos subvencionables incluyen los costes de adquisición de activos —distintos de terrenos y edificios— que son objeto de arrendamiento financiero. Además, según han informado, el arrendamiento financiero estipula la obligación de comprar los activos —que no sean terrenos ni edificios— antes de la fecha de expiración del contrato. De esta forma, los bienes tendrán que ser propiedad del beneficiario en el momento en que hayan de justificarse las inversiones. Dichas autoridades han indicado también que las inversiones deberán mantenerse durante un período mínimo de cinco años.
- (71) La Comisión no dispone de la información necesaria para comprobar si se cumplen todas las condiciones a las que sujeta los gastos subvencionables el punto 51 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional para el período 2007-2013. Debe, por ello, poner en duda la posibilidad de incluir esos costes en la ayuda.

2.2.1.5. Acumulación de ayudas

- (72) Los límites máximos de intensidad de ayuda que se contemplan en el punto 2.2.1.3 se aplican a la totalidad de la ayuda, incluso en caso de intervención simultánea de varios regímenes de finalidad regional o en caso de combinación con una ayuda *ad hoc*, y ello independientemente de que las ayudas procedan de fuentes locales, regionales, nacionales o comunitarias.
- (73) Según el punto 74 de las Directrices, si un Estado miembro establece que las ayudas estatales de un régimen pueden acumularse con las de otros regímenes, dicho Estado debe precisar, en cada uno de esos regímenes, el método por el que vaya a garantizar el cumplimiento de

las condiciones antes mencionadas. Además, el punto 75 excluye la posibilidad de que las ayudas regionales a la inversión se acumulen con ayudas *de minimis* destinadas a los mismos gastos subvencionables con el fin de eludir las intensidades máximas de ayuda que disponen las Directrices de finalidad regional.

- (74) Las autoridades españolas han explicado que, para excluir la posibilidad de que se acumulen ayudas o de que se sobrepase la intensidad de ayuda autorizada, el beneficiario debe presentar una declaración con todas las ayudas que se hayan solicitado y, en su caso, concedido para el proyecto. Han indicado también que la ayuda no puede acumularse con otras ayudas *de minimis*. La Comisión considera así que esta condición se cumple.

IV. CONCLUSIÓN

- (75) Por los motivos arriba expuestos y en lo que atañe especialmente al cumplimiento del efecto incentivador y a la subvencionabilidad de ciertos gastos, la Comisión no puede en esta fase comprobar la compatibilidad de la medida en el marco del artículo 87 del Tratado.
- (76) Así pues, tras haber examinado la información facilitada por las autoridades españolas, la Comisión ha decidido abrir frente a la ayuda notificada el procedimiento que dispone el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE.
- (77) Habida cuenta de las consideraciones que preceden, la Comisión, actuando en el marco del artículo 88, apartado 2, del Tratado CE, invita a España a que, en el plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente, le envíe sus observaciones así como cualquier otra información que sea de utilidad para la evaluación de la medida considerada. Invita, asimismo, a las autoridades de su país a que transmitan sin demora una copia de esta carta al beneficiario potencial de la ayuda.
- (78) La Comisión recuerda a España el efecto suspensivo del artículo 88, apartado 3, del Tratado CE y se remite al artículo 14 del Reglamento (CE) n° 659/1999 del Consejo, que dispone que, en los casos de ayudas ilegales, pueda exigirse al beneficiario su devolución ("recuperación").
- (79) La Comisión comunica también a España que informará de esta medida a los interesados publicando la presente carta en el *Diario Oficial de la Unión Europea*."

AVIZ CITITORILOR

Instituțiile au hotărât să nu mai menționeze, în textele lor, ultima modificare a actelor citate.

În lipsa unor dispoziții contrare, actele la care se face trimitere în textele publicate se consideră ca fiind actele în versiunea în vigoare a acestora.